

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

uzatvorená podľa § 13 ods. 8 a nasl. zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej ako „Zmluva“)

Čl. I. ZMLUVNÉ STRANY

Ministerstvo hospodárstva SR

Sídlo: Mierová č. 19, 827 15 Bratislava 212
 Zastúpený: JUDr. Peter Jesenský, vedúci služobného úradu
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 Numerický kód: 8180
 Číslo účtu: 70 000 61569
 IČO: 686 832
 DIČ: Nie je platcom DPH
 (ďalej len "požičiavateľ")

a

Národný jadrový fond na vyradovanie jadrových zariadení a na nakladanie s vyhoretým jadrovým palivom a rádioaktívnymi odpadmi

Sídlo: Prievozská č. 30, 821 05 Bratislava
 Zastúpený: Ing. Ján Šovčík, riaditeľ
 Bankové spojenie: Štátna pokladnica
 Numerický kód: 8180
 Číslo účtu: 7000259313
 IČO: 30 865 433
 DIČ: 2022216988
 (ďalej len "vypožičiavateľ")

Čl. II. PREDMET VÝPOŽIČKY

- Požičiavateľ je správcom majetku štátu – nehnuteľnosti nachádzajúcej sa na Mierovej ulici č. 17 a č. 19 v katastrálnom území Ružinov, obec Bratislava – m. č. Ružinov, okres Bratislava II, zapísanej na LV č. 4346, a to stavby súpisné číslo 2017 a 2022 postavenej na pozemku parc. č. 799/13, 799/16, 799/23, 799/24, 799/25 a 799/27 (Príloha č. 1: Výpis z katastra nehnuteľností).
- Požičiavateľ na základe tejto Zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na **bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory** nachádzajúce sa na desiatom poschodí nehnuteľnosti špecifikovanej v bode 1. tohto článku, a to kancelárie a rokovacia miestnosť - č. 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015 spolu o výmere 208,80 m² a k nim prislúchajúce sociálne zariadenia a spoločné priestory v alikvotnej čiastke o výmere 61,59 m², spolu o celkovej rozlohe 270,39 m² (Príloha č. 2: Pôdorys).

3. Na základe rozhodnutia ministra hospodárstva Slovenskej republiky č. 43/2011 z 08. 08. 2011, bol majetok štátu tvoriaci predmet výpožičky vyhlásený za dočasne prebytočný (Príloha č. 3: Rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti).

Čl. III. ÚČEL VÝPOŽIČKY

Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi nebytové priestory uvedené v Čl. II. ods. 2 tejto Zmluvy na bezplatné užívanie. Priestory budú užívané ako kancelárie a prevádzkové miestnosti pre potreby zamestnancov vypožičiavateľa.

Čl. IV. DOBA VÝPOŽIČKY

Zmluva sa uzatvára **na dobu určitú** a to na **5 rokov**, od 01. 09. 2011 do **01. 09. 2016**. Táto Zmluva nadobudne platnosť dňom jej schválenia a podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.

Čl. V. ÚHRADA NÁKLADOV ZA SLUŽBY SPOJENÉ S UŽÍVANÍM PRIESTOROV

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje hradiť náklady za nižšie uvedené služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky:
 - a. dodávka tepla,
 - b. dodávka elektrickej energie,
 - c. vodné a stočné
 - d. strážna služba,
 - e. odvoz odpadu,
 - f. upratovanie,
 - g. telefónne linky.

v rozsahu skutočných nákladov, resp. prepočítaných nákladov, prislúchajúcich pomeru plochy vypožičaných priestorov k celkovej ploche objektu požičiavateľa.
2. Náklady za poskytnuté služby a dodávky energií spojené s užívaním nebytových priestorov sa vypožičiavateľ **zaväzuje platiť mesačne** na účet požičiavateľa - paušálne platby, a to vždy najneskôr do 15. dňa príslušného kalendárneho mesiaca za predchádzajúci mesiac na účet uvedený v Čl. I Zmluvy.
3. Mesačné platby za služby a energie sú nasledovné:

Kancelárie, rokovacia miestnosť:

kancelária o výmere 20,4 m² (2-krát)

- | | |
|--------------------------------------|-------|
| a) dodávka tepla | 15,30 |
| b) dodávka elektrickej energie | 23,38 |
| c) vodné a stočné | 1,60 |

d) strážna služba	25,55
e) upratovanie.....	9,77
f) odvoz odpadu	4,00
Spolu	79,60 €
Spolu 2 kancelárie	159,20 €

kancelária o výmere 21,00 m² (6-krát)

a) dodávka tepla	15,75
b) dodávka elektrickej energie	23,38
c) vodné a stočné.....	1,60
d) strážna služba	26,30
e) upratovanie.....	10,06
f) odvoz odpadu	4,00
Spolu	81,09 €
Spolu 6 kancelárií.....	486,54 €

rokovacia miestnosť o výmere 42,00 m² (1-krát)

a) dodávka tepla	31,50
b) dodávka elektrickej energie	23,38
c) vodné a stočné.....	1,60
d) strážna služba	52,60
e) upratovanie.....	20,12
f) odvoz odpadu	4,00
Spolu	133,20 €

Sociálne zariadenia a spoločné priestory (ceny sú uvedené už ako alikvotná časť):

chodba o výmere 44,26 m²

a) dodávka tepla	33,20
b) dodávka elektrickej energie	11,69
c) vodné a stočné	0,00
d) strážna služba	55,43
e) upratovanie.....	21,20
f) odvoz odpadu	0,00
Spolu	121,52 €

sociálne zariadenia o výmere 17,33 m²

a) dodávka tepla	13,00
b) dodávka elektrickej energie	11,69
c) vodné a stočné.....	1,60
d) strážna služba	21,70
e) upratovanie.....	8,30
f) odvoz odpadu	2,00
Spolu	58,29 €

t.j. celkovo 958,75 € / 1 mesiac.

4. Všetky ceny sú uvedené v eurách a s DPH za jeden mesiac.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje hradiť náklady za telefonické hovory, ktoré budú vyčíslené mesačne, podľa skutočných nákladov za jednotlivé pridelené telefónne linky, resp. telefónne klapky. Úhrada bude vykonaná formou bezhotovostného platobného styku na základe mesačných faktúr so splatnosťou 30 dní odo dňa ich doručenia vypožičiavateľovi.
6. Na základe faktúr, vystavených dodávateľmi tepla, elektrickej energie, vody a jednotlivých služieb požičiavateľ za príslušné obdobie vystaví vypožičiavateľovi vyúčtovaciu faktúru. Požičiavateľ taktiež vystaví vyúčtovaciu faktúru, ktorou budú vyrovnané náklady za poskytnuté služby po skončení zmluvného vzťahu s vypožičiavateľom.

ČI. VI. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá priestory v stave spôsobilom na riadne užívanie.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať tieto priestory len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve a chrániť ich pred poškodením. Škody vzniknuté neprimeraným užívaním priestorov vypožičiavateľom alebo osôb, ktoré sa s jeho súhlasom zdržujú v nebytových priestoroch uhradí vypožičiavateľ v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhradza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať vypožičané priestory do užívania tretím osobám.
4. Vypožičiavateľ je povinný hradiť na vlastné náklady drobné opravy, obvyklé udržiavacie práce - za jednu opravu alebo udržiavaciu prácu do výšky 100 €.

Vypožičiavateľ sa zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť najmä:

- opravy sanitárnych zariadení, (upevnenie uvoľneného umývadla, záchodovej misy, oprava batérie),
 - opravy elektrických zariadení (oprava, výmena vypínačov všetkých druhov, oprava osvetľovacích telies, prípadne výmena ich jednotlivých súčastí),
 - opravy podláh (upevnenie, výmena prahu, upevnenie, náhrada podlahových líšt),
 - opravy okien a dverí (zasklievanie jednotlivých okien).
5. Vypožičiavateľ bez zbytočného odkladu oznámi požičiavateľovi potrebné opravy a údržbu predmetu výpožičky tak, aby bol počas doby zapožičania v prevádzkyschopnom stave, spôsobilom na riadne užívanie v súlade s platnými predpismi na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
 6. Pri nesplnení povinnosti uvedenej v bode 5. tohto článku Zmluvy, vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá v dôsledku tohto vznikne na predmete výpožičky v plnej výške.
 7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje v prípade potreby bezodkladne sprístupniť predmet výpožičky požičiavateľovi za účelom vykonania údržby a havarijných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
 8. Vypožičiavateľ prehlasuje, že bol oboznámený s pokynmi a smernicami požičiavateľa pre prevádzku budovy, s protipožiarnymi a bezpečnostnými predpismi a predpismi upravujúcimi bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a tieto sa zaväzuje rešpektovať a dodržiavať.

Čl. VII. SKONČENIE VÝPOŽIČKY

1. Zmluva zaniká uplynutím lehoty uvedenej v Čl. IV. tejto zmluvy.
2. Zmluva môže byť pred uplynutím doby na ktorú bola uzatvorená, zrušená dohodou zmluvných strán alebo písomnou výpoveďou jednej alebo druhej zmluvnej strany aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpoveďná lehota je dva mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po riadnom doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Čl. VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú tvoriť jej neoddeliteľnú súčasť.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ostatnými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
3. Zmluva sa vyhotovuje v piatich rovnopisoch, z ktorých tri si ponechá požičiavateľ a dve vypožičiavateľ.

4. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej schválenia a podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom 01. 09. 2011.
5. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Táto zmluva sa zverejňuje v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvárajú ju na základe slobodnej, vážnej a určitej vôle, po vzájomnom prejednaní, nie v tiesni ani za nápadne jednostranne nevýhodných podmienok, na znak čoho pripájajú pod jej znenie svoje podpisy a odtlačky pečiatok.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce Prílohy:
 - Príloha č.1 – Výpis z katastra nehnuteľností
 - Príloha č.2 – Pôdorys
 - Príloha č.3 – Rozhodnutie o dočasnej prebytočnosti.

V Bratislave dňa **25. AUG. 2011**

V Bratislave dňa *22. 08. 2011*

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA
Slovenskej republiky
Mierová č. 19
827 15 Bratislava 212
- 2000 -

Národný jadrový fond
Prievozská 30
821 05 Bratislava
IČO: 30865433
-1-

.....
za požičiavateľa
JUDr. Peter Jesenský
vedúci služobného úradu

.....
za vypožičiavateľa
Ing. Ján Šovčík
riaditeľ